

S-0347 - FRAGMENTLE BACK AWARENESS QUESTIONNAIRE ANKETİNİN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİSİ VE KÜLTÜREL ADAPTASYONU

Erkan EROL1, Ayşe ŞİMŞEK1, Ramazan YILDIZ1, Bülent ELBASAN1,

1Gazi Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Fizyoterapi Ve Rehabilitasyon Bölümü, Ankara, Türkiye,

Bu çalışmanın amacı kronik bel ağrılı hastaların bel ağrısı farkındalıklarını değerlendiren ve bugüne kadar yapılmamış olan Fragmentle Back Awareness Questionnaire (FreBAQ) anketinin Türkçe'ye çevirisi ve kültürel adaptasyonunu araştırmaktır

FreBAQ anketinin çeviri ve kültürel adaptasyonu Beaton ve arkadaşları tarafından belirtilen aşamalara göre yapıldı. Anketin orijinal İngilizce hali İngilizceyi iyi bilen biri fizyoterapist, diğeri sağlık çalışanı olmayan ve çok iyi düzeyde İngilizce bilen iki kişi tarafından Türkçeye çevrildi. Çevirmenler bir araya gelerek Türkçeye çevrilen anketleri tek bir çeviri haline getirdiler. Daha sonra, Türkçeye çevrilen anket anadili İngilizce olan ve iyi düzeyde Türkçe bilen iki yeminli tercüman tarafından tekrar İngilizceye çevrildi. Türkçeden tekrar İngilizce'ye çevrilen anket çeviri ekibi tarafından birleştirilerek tek bir çeviri haline getirildi. Anketin son hali, anlaşılabilirliğini tespit etmek amacıyla yaşları 18 ile 65 arasında değişen anadili Türkçe olan 60 katılımcı tarafından dolduruldu.

FreBAQ anketinin Türkçe versiyonunun anlaşılır olduğu belirlendi.

FreBAQ anketinin Türkçe versiyonunun anlaşılabilir olduğu sonucuna varıldı. Çalışmanın ilerleyen aşamalarında FreBAQ anketinin Türkçe versiyonunun geçerlik ve güvenilirlik çalışması yapılacaktır. Anketin Türkçe versiyonu Türkiye'de yapılacak olan klinik çalışmalara, araştırmalara ve bel ağrılı hastaların değerlendirilmesi adına önemli katkılar sağlayacaktır.